AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1348

Sitzung vom 11/12/2018

Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Vize-Generalsekretär	Thomas Mathà	Vicesegretario generale

Betreff:

Reorganisation der Dienste für Hygiene und öffentliche Gesundheit im Südtiroler Sanitätsbetrieb

Oggetto:

Riorganizzazione dei Servizi di igiene e sanità pubblica presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 23.5 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1348/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

Beschluss Nr./N. Delibera: 1348/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Matha', 31C6FB

Die Landesregierung

hat in folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Dokumente Einsicht genommen:

das Gesetz vom 23.12.1978, Nr. 833, in geltender Fassung, betreffend die Errichtung des nationalen Gesundheitsdienstes;

den Beschluss des Landesausschusses Bozen vom 07.05.1990, Nr. 2508, betreffend die Neuordnung der Dienste für Hygiene und öffentliche Gesundheit der Sanitätseinheiten;

das Landesgesetz vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, in geltender Fassung;

das gesetzesvertretende Dekret vom 30.12.1992, Nr. 502, in geltender Fassung, betreffend die Neuordnung der Bestimmungen im Gesundheitsbereich, gemäß Artikel 1 des Gesetzes vom 23. Oktober 1992, Nr. 421;

das Ministerialdekret vom 30. Jänner 1998 beinhaltend die Tabellen betreffend die Fachbereiche für den Zugang zur II Leitungsebene für das Personal des Sanitätsstellenplanes des nationalen Gesundheitsdienstes;

das Ministerialdekret vom 16. Oktober 1998 beinhaltend die Genehmigung von Richtlinien betreffend die Organisation des Dienstes für Ernährungs- und Nahrungsmittelhygiene (S.I.A.N.) innerhalb des Departments für Gesundheitsvorsorge von lokalen Gesundheitseinrichtungen;

den Artikel 30 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, welcher vorsieht, dass für die Landesgesundheitsplanung die Landesregierung zuständig ist;

den Artikel 46 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, betreffend die Regelung der ärztlichen Leitung;

den Beschluss der Landesregierung vom 17.02.2003, Nr. 411, betreffend die „Inbetriebnahme der überbetrieblichen Sektion für Umweltmedizin beim Dienst für Hygiene und Öffentliche Gesundheit des Sanitätsbetriebes Bozen“, und in den Beschluss des ehemaligen Sanitätsbetriebes Bozen vom 14.07.2003, Nr. 212, mit welchem die überbetriebliche Sektion für Umweltmedizin beim Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit in Betrieb genommen wurde;

den Kollektivvertrag vom 13. März 2003;

den Beschluss der Landesregierung vom 10.02.2015, Nr. 171, betreffend die Südtiroler Gesundheitsreform 2020;

La Giunta Provinciale

ha preso visione dei seguenti disposizioni normativi, atti amministrativi e documentazioni:

la Legge del 23/12/1978, n. 833, e successive modifiche, riguardante l’istituzione del servizio sanitario nazionale;

la deliberazione della Giunta Provinciale Bolzano del 07/05/1990, n. 2508, riguardante la ristrutturazione dei servizi per l’igiene e la sanità pubblica delle Unità Sanitarie Locali;

la Legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, e successive modifiche;

Il Decreto Legislativo 30/12/1992, n. 502, e successive modifiche, riguardante il riordino della disciplina in materia sanitaria, a norma dell'articolo 1 della legge 23 ottobre 1992, n. 421;

il Decreto Ministeriale 30 gennaio 1998 contenente le tabelle relative alle discipline per l'accesso al secondo livello dirigenziale per il personale del ruolo sanitario del Servizio sanitario nazionale;

il Decreto Ministeriale 16 ottobre 1998 contenente l’approvazione delle linee guida concernenti l'organizzazione del Servizio di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.), nell'ambito del Dipartimento di prevenzione delle aziende sanitarie locali;

l'articolo 30 della Legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, che prevede che la programmazione sanitaria provinciale spetta alla Giunta provinciale;

l'articolo 46 della Legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, riguardante la disciplina della dirigenza medica;

la deliberazione della Giunta Provinciale del 17/02/2003, n. 411, riguardante “l’attivazione della sezione interaziendale di medicina ambientale presso il Servizio di igiene e sanità pubblica dell’Azienda sanitaria di Bolzano”, e nella deliberazione dell’ex-Azienda Sanitaria di Bolzano del 14/07/2003, n. 212, con la quale è stata attivata la sezione interaziendale di medicina ambientale presso il Servizio di igiene e sanità pubblica;

il contratto collettivo del 13 marzo 2003;

la deliberazione della Giunta Provinciale del 10/02/2015, n. 171, recante la riforma sanitaria altoatesina 2020;

Beschluss Nr./N. Delibera: 1348/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Matha', 31C6FB

den Artikel 8 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, wonach das Gesamtkontingent der Stellen des Personals der Körperschaften laut Artikel 1 dieses Gesetzes und der Landesbetriebe auf deren Vorschlag mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird;

l'articolo 8 della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, che prevede che la dotazione complessiva degli enti di cui all'articolo 1 della stessa legge e delle aziende provinciali venga definita con deliberazione della Giunta Provinciale, su proposta degli stessi;

den Artikel 2 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, betreffend die Zuständigkeiten der Landesregierung;

l'articolo 2 della Legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, riguardante le competenze della Giunta Provinciale;

den Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe k des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, wonach die Generaldirektorin/der Generaldirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebes für die Festlegung des betrieblichen Personalbestandes verantwortlich ist;

l'articolo 7 comma 2 lettera k della Legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, che prevede che la direttrice/il direttore generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige è responsabile per la definizione della dotazione organica aziendale;

den Artikel 21 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, betreffend das Department für Gesundheitsvorsorge;

l'articolo 21 della Legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, recante il Dipartimento di prevenzione

den Beschluss der Landesregierung vom 09.05.2017, Nr. 506, betreffend die Leitlinien für die Ausarbeitung der Betriebsordnung des Südtiroler Sanitätsbetriebes;

la deliberazione della Giunta Provinciale del 09/05/2017, n. 506, riguardante le linee guida per la stesura dell'atto aziendale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;

den Beschluss der Landesregierung vom 29.05.2018, Nr. 508, betreffend die Genehmigung der "Leitlinien des Departments für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebs" mit gleichzeitiger Aufhebung des Beschlusses der Landesregierung vom 31.03.2015, Nr. 395;

la deliberazione della Giunta Provinciale del 29/05/2018, n. 508, riguardante l'approvazione delle "Linee guida del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige" con contemporanea abrogazione della delibera della Giunta Provinciale del 31.03.2015, n. 395;

den Landesgesundheitsplan 1998-2000, den Landesgesundheitsplan 2000-2002 und den Landesgesundheitsplan 2016-2020;

il Piano sanitario provinciale 1998-2000, il Piano Sanitario Provinciale 2000-2002 e il Piano Sanitario Provinciale 2016-2020;

den Landespräventionsplan 2016-2018, welcher die Programme im Bereich der Hygiene und öffentlichen Gesundheit festlegt;

Il Piano provinciale della prevenzione 2016-2018, il quale determina i programmi in materia di igiene e sanità pubblica;

in den Vorschlag von Seiten des Südtiroler Sanitätsbetriebes betreffend die Reorganisation der Hygienedienste übermittelt am 12.11.2018;

nella proposta da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige riguardante la riorganizzazione dei Servizi d'igiene trasmessa il 12/11/2018;

und zieht Folgendes in Erwägung:

e considera quanto segue:

die Reorganisation der Zuständigkeiten im Bereich Hygiene entspricht dem Grundgedanken, welcher der Schaffung des einzigen Sanitätsbetriebes zu Grunde liegt;

la riorganizzazione delle competenze in materia di igiene corrisponde alla logica perseguita con la creazione dell'Azienda Sanitaria unica;

die Ansiedlung der Zuständigkeiten im Bereich Hygiene und öffentliche Gesundheit und im Bereich Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung in den vier Diensten für Hygiene und öffentliche Gesundheit innerhalb der Gesundheitsbezirke hat zu unterschiedlichen Vorgehensweisen, Handhabungen und Auslegungen geführt, welche nicht im Sinne einer Gleichbehandlung aller Südtiroler Bürgerinnen und Bürger ist;

l'allocazione delle competenze in materia di igiene e sanità pubblica e in materia di igiene degli alimenti e della nutrizione presso i quattro Servizi di igiene e sanità pubblica nei Comprensori Sanitari, ha comportato difformità nelle procedure, nella gestione e nelle interpretazioni, a tutto svantaggio della parità di trattamento a livello provinciale tra le cittadine ed i cittadini;

auch ist die einheitliche Umsetzung von gesetzlich vorgesehenen Neuerungen erschwert. Die zunehmende Spezialisierung und der Anstieg des Arbeitsaufwandes in allen Bereichen der Hygiene, insbesondere aber im Impfbereich und im Bereich der Lebensmittelsicherheit machen eine Kompetenztrennung in zwei landesweite Dienste notwendig, wobei die Dienstleistungen an den derzeitigen Standorten weiterhin wie bisher gewährleistet werden sollen;

inoltre, è resa più difficile l'attuazione uniforme delle innovazioni previste dalle normative. La crescente specializzazione e l'aumento del carico di lavoro in tutti i settori dell'igiene, ma soprattutto nel campo delle vaccinazioni e della sicurezza alimentare, richiedono una divisione delle competenze in due servizi aziendali, garantendo ovviamente l'erogazione delle prestazioni a livello locale nelle sedi precedenti;

zwei Hygienedienste mit landesweiter Zuständigkeit gewährleisten eine klare, einheitliche und rasche Umsetzung sämtlicher Gesetzesbestimmungen und Richtlinien. Durch eine stark koordinierte Vorgehensweise ist ebenso eine Ressourcenbündelung möglich, welche es erlaubt, die in den kommenden Jahren zu erwartende Mehrarbeit mit weniger ansteigenden finanziellen Mittel zu bewältigen;

due Servizi d'igiene, con competenza a livello aziendale, garantiscono un'implementazione chiara, uniforme e rapida di tutte le normative e direttive. Un'accentuata attività di coordinamento permette inoltre anche un impiego delle risorse più razionale che consentirà di affrontare l'atteso aumento del carico di lavoro nei prossimi anni con minore incremento delle relative risorse finanziarie;

auch das Ministerialdekret 16. Oktober 1998, der Artikel 21 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, und der Beschluss der Landesregierung vom 29.05.2018, Nr. 508 (Leitlinien des Departements für Gesundheitsvorsorge), sehen einen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit und einen Dienst für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung vor;

anche il Decreto Ministeriale 16 ottobre 1998, l'articolo 21 della Legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e la deliberazione della Giunta Provinciale del 29/05/2018, n. 508 (Linee guida del Dipartimento di prevenzione), prevedono un Servizio di igiene e sanità pubblica ed un Servizio di igiene degli alimenti e della nutrizione;

sämtliche Tätigkeiten im Bereich Impfungen, Überwachung und Kontrolle der Infektionskrankheiten, Reisemedizin, Überwachung der Tätigkeiten und Strukturen in den Bereichen Gesundheit, Schönheitspflege und Wellness, der Schwimmbäder, Bau- und Umwelthygiene, ärztliche Zeugnisse im Kompetenzbereich der Hygiene, Totenpolizei würden somit unter den Zuständigkeitsbereich des landesweiten Dienstes für Hygiene und öffentliche Gesundheit fallen;

tutte le attività nel campo delle vaccinazioni, sorveglianza e controllo delle malattie infettive, medicina del viaggiatore, sorveglianza delle attività e delle strutture nei settori della salute, di estetica e wellness, delle piscine, igiene di edilizia e ambientale, certificati medici nel campo dell'igiene, polizia mortuaria rientrerebbero quindi sotto la competenza del servizio a livello aziendale di igiene e sanità pubblica;

sämtliche Tätigkeiten im Bereich Lebensmittelsicherheit, mykologische Kontrollstelle, Überwachung der Anwendung von Pflanzenschutzmitteln sowie deren Ein- und Verkauf würden hingegen in den Zuständigkeitsbereich des landesweiten Dienstes für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung fallen;

tutte le attività nel campo sicurezza alimentare, ispettorato micologico, sorveglianza dell'uso di prodotti fitosanitari e del loro acquisto e vendita rientrerebbero invece sotto la competenza del servizio a livello aziendale di igiene degli alimenti e della nutrizione;

die Festlegung, Errichtung sowie Abschaffung von komplexen Strukturen im Sanitätsbereich fällt in die Zuständigkeit der Landesregierung;

la determinazione, l'istituzione nonché la soppressione di strutture complesse nell'aria sanitaria rientra nelle competenze della Giunta Provinciale;

zudem muss jede Änderung oder Neuschaffung einer komplexen Struktur von der Landesregierung, auch unter Berücksichtigung epidemiologischer Kriterien und Gesichtspunkte, genehmigt werden;

inoltre, qualsiasi modifica o nuova istituzione di una struttura complessa deve essere approvata dalla Giunta Provinciale, tenendo conto anche dei criteri e degli aspetti epidemiologici;

Beschluss Nr./N. Delibera: 1348/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

Beschluss Nr./N. Delibera: 1348/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Matha', 31C6FB

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

die Dienste für Hygiene und öffentliche Gesundheit in den Gesundheitsbezirken Bozen, Meran, Brixen und Bruneck werden in zwei landesweite Dienste zusammengeführt;

der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit im Gesundheitsbezirk Bozen wird in einen landesweiten Dienst für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) umgewandelt und verbleibt am bisherigen Standort;

dem landesweiten Dienst für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) steht ein Arzt/Ärztin - sanitäre/r Leiter/in - Direktor/in vor; die entsprechende Stelle ist bereits vorgesehen, es bedarf jedoch einer Abänderung des Fachbereiches;

die Verwaltung des landesweiten Dienstes für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) wird dem Gesundheitsbezirk Bozen übertragen;

der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit im Gesundheitsbezirk Brixen wird in einen landesweiten Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.) umgewandelt und verbleibt am bisherigen Standort;

dem landesweiten Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.) steht ein Arzt/Ärztin - sanitäre/r Leiter/in - Direktor/in vor; die entsprechende Stelle ist bereits vorgesehen;

die Verwaltung des landesweiten Dienstes für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.) wird dem Gesundheitsbezirk Brixen übertragen;

die Dienste für Hygiene und öffentlicher Gesundheit in den Gesundheitsbezirken Meran und Bruneck werden mit Wirksamkeit der Bestellung der Ärzte/Ärztinnen - sanitäre Leiter/innen - Direktoren/innen der landesweiten Dienste für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) im Gesundheitsbezirk Bozen und für Hygiene und öffentliche Gesundheit (S.I.S.P.) im Gesundheitsbezirk Brixen aufgehoben; für die Gewährleistung der Erbringung der Dienstleistungen beider landesweiten Dienste vor Ort werden in den Gesundheitsbezirken Meran und Bruneck zeitgleich die beiden bestehenden komplexen Strukturen mit den zwei entsprechenden Stellen in je eine einfache Struktur umgewandelt;

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

i Servizi di igiene e sanità pubblica presso i Comprensori sanitari di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico vengono unificati in due servizi aziendali;

il Servizio di igiene e sanità pubblica presso il Comprensorio sanitario di Bolzano viene convertito in un Servizio aziendale di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.) e rimane presso la sede attuale;

al Servizio aziendale di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.) è preposto un medico - dirigente sanitario/a - direttore/rice; il corrispettivo posto è già previsto, richiede però una modifica della disciplina;

l'amministrazione del Servizio aziendale di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.) viene conferita al Comprensorio sanitario di Bolzano;

il Servizio di igiene e sanità pubblica presso il Comprensorio sanitario di Bressanone viene convertito in un Servizio aziendale di igiene e sanità pubblica (S.I.S.P.) e rimane presso la sede attuale;

al Servizio aziendale di igiene e sanità pubblica (S.I.S.P.) è preposto un medico - direttore sanitario – direttore; il corrispettivo posto è già previsto;

l'amministrazione del Servizio aziendale di igiene e sanità pubblica (S.I.S.P.) viene conferita al Comprensorio sanitario di Bressanone;

i Servizi di igiene e sanità pubblica nei Comprensori sanitari di Merano e Brunico vengono abrogati con decorrenza dalla nomina dei medici - direttori sanitari - direttori dei Servizi aziendali di igiene degli alimenti e della nutrizione (S.I.A.N.) presso il Comprensorio sanitario di Bolzano e di igiene e sanità pubblica (S.I.S.P.) presso il Comprensorio sanitario di Bressanone; per garantire in loco l'erogazione delle prestazioni dei due servizi aziendali, nei Comprensori sanitari di Merano e Brunico le due esistenti strutture complesse con i due posti corrispondenti saranno contemporaneamente trasformate in due strutture semplici;

die vorgesehenen Stellen der Dienste für Hygiene und öffentliche Gesundheit in den Gesundheitsbezirken Bozen, Meran, Brixen und Bruneck werden anhand von Kriterien der Arbeitsauslastung und der Verhältnismäßigkeit der Aufgabenbereiche neu verteilt;

i posti previsti nei Servizi di igiene e sanità pubblica presso i Comprensori sanitari di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico vengono ridistribuiti sulla base di criteri del carico di lavoro e sulla proporzionalità dei compiti;

zeitgleich ist der Bereich „Umweltmedizin“ auf Sanitätsbetriebsebene neu zu definieren; sobald der Sanitätsbetrieb die derzeitige betriebliche Sektion für Umweltmedizin neu organisiert hat, gilt der Beschluss der Landesregierung vom 17.02.2003, Nr. 411, als aufgehoben;

contemporaneamente deve essere ridefinita a livello aziendale l’ambito della "medicina ambientale"; non appena l’Azienda Sanitaria ha riorganizzato l'attuale sezione interaziendale di medicina ambientale, la deliberazione della Giunta Provinciale del 17/02/2003, n. 411, è considerata abrogata;

die Umsetzung der gegenständlichen Maßnahme erfolgt mittels Beschluss des Generaldirektors des Sanitätsbetriebes und unterliegt der präventiven Kontrolle der Rechtmäßigkeit seitens der Landesregierung laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung.

l'attuazione del presente provvedimento avviene con deliberazione del Direttore Generale dell’Azienda Sanitaria ed è soggetta al controllo preventivo di legittimità da parte della Giunta Provinciale ai sensi dell’articolo 5 della Legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1348/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

Beschluss Nr./N. Delibera: 1348/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà', 31C6FB

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor — 03/12/2018 15:07:04 BRAMEZZA PAOLO — Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor — 04/12/2018 16:15:32 SCHROTT LAURA — Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 05/12/2018 10:35:22 NATALE STEFANO — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 1348/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Mathà, 31C6FB

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	11/12/2018
Der Vizegeneralsekretär Il Vice Segretario Generale	MATHA THOMAS	11/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

11/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 1348/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Thomas Matha', 31C6FB